

UNIVERSO DC
RENASCE
4

BATGIRL E AS AVES DE RAPINA

PAQUETTE NF-16

RATED T TEEN DCCOMICS.COM

J. BENSON
S. BENSON
ANTONIO
PASSALAQUA







DC UNIVERSE

REBIRTH

4

BATGIRL™ AND THE BIRDS OF PREY™

TEEN DCCOMICS.COM JAN 2017

J. BENSON
S. BENSON
ANTONIO
PASSALAQUA





IMAGINE SÓ:
Sicília, em 1860.
DÁ PRA OUVIR O SOM DAS BOTAS.
QUANDO A MAIORIA DAS PESSOAS OUVEM A PALAVRA MÁFIA, ELAS PENSAM NO PODEROSO CHEFÃO. AL CAPONE, BUGSY SIEGEL, CONTRABANDISTAS E ASSASSINOS. A POPULARIDADE AMERICANA DO CRIME ORGANIZADO.
MAS NÃO FOI ASSIM QUE ***REALMENTE*** ACONTECEU.
TODO O SISTEMA FEUDAL DA ITÁLIA FALIU, DISPUTAS DE TERRAS E PROPRIEDADES ECLODIRAM.
BANDIDOS E LADROES ATERRORIZAVAM PROPRIETÁRIOS. NÃO HAVIAM MUITOS TIRAS PARA PATRULHAR.
FOI AÍ QUE O MEU TATARAVÓ GINO BERTINELLI E A FAMÍLIA CASSAMENTO INTERVIERAM.
ELES FICARAM CONHECIDOS COMO A MÁFIA.
A PALAVRA "MÁFIA" VEM DE UMA GÍRIA ÁRABE-ITALIANA SIGNIFICANDO "PROTEÇÃO CONTRA OS PODEROSOS". A MÁFIA ERA OS PROTETORES DA CIDADE. ***VIGILANTES.***
SE VOCÊ ERA DA MÁFIA, VOCÊ ERA RESPEITADO E VALORIZADO TIPO OS ***HERÓIS.***
MAS COM O TEMPO, A MÁFIA SE ***CORROMPEU*** COM O PODER.
DINHEIRO PARA PROTEÇÃO ERA EXIGIDO NA FRENTE DE ***TODOS,*** MESMO QUE TIVESSEM PROBLEMAS OU NÃO.

CASSAMENTO BROS. MARKET

BERTINELLI RISTORANT

MEU AVÔ, SALVATORE BERTINELLI, MIGROU PARA A AMÉRICA COM A FAMÍLIA E SE ESTABELECEU EM GOTHAM.

OS BERTINELLIS E OS CASSAMENTOS CONTINUARAM COM SUA ALIANCA. HAVIAM MUITAS PESSOAS QUE PRECISAVAM DE "PROTECAO" EM GOTHAM CITY.

Gotham, em 1930.

PERIGO: TERNOS E CHAPÉUS ELEGANTES ADIANTE.

CASSAMENTO BROS. MARKET

BERTINELLI'S RISTORANTE

CONSEQUENTEMENTE, A ORGANI-ZACAO BERTINELLI CHEGOU AO TOPO DAS CINCO FAMILIAS DE GOTHAM.

SALVATORE UNIU-SE A OUTRAS FAMILIAS CONTRA OS CASSAMENTOS, QUE NÃO SOMENTE ROMPERAM A AMIZADE, MAS COM OS NEGÓCIOS DE CASSAMENTO.

O FILHO DE SALVATORE, FRANK, APAIXONOU-SE POR UMA BELA E INTELIGENTE MULHER--MARIA.

MEUS PAIS SE CASARAM E ALGUNS ANOS MAIS TARDE MEU IRMÃO PINO NASCEU. EU VIM LOGO DEPOIS.

A POUCA CIVILIDADE QUE RESTARA ENTRE AS FAMILIAS DESAPARECERA COM A MORTE DE MEU TATARAVÓ. FRANK TINHA CERTEZA QUE CASSAMENTO O MATARA. ELES NEGARAM.

PAPAI ERA O MEU PROTETOR.

EU NUNCA IMAGINEI QUE ELE PRE-CISARIA DE MIM PARA PROTEGE-LO. EU NÃO PODERIA FAZER ISSO NA INFANCIA.

QUEM É ORÁCULO?

ESPERANDO POR ESTE MOMENTO

JULIE BENSON & SHAWNA BENSON WRITERS
ROGE ANTONIO ARTIST
ALLEN PASSALAQUA COLORS DERON BENNETT LETTERS
YANICK PAQUETTE & NATHAN FAIRBAIRN COVER
KAMOME SHIRAHAMA VARIANT COVER
DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR CHRIS CONROY EDITOR
MARK DOYLE GROUP EDITOR
BATMAN CREATED BY BOB KANE WITH BILL FINGER
TRADUÇÃO: FABÃO REVISÃO: SANDROBOLT


SE VOCÊ QUISER MATAR ALGUÉM--


--MATE-OS VOCÊ MESMA.


ME UNIR COM A MORCEGO SABICHONA E O PASSARINHO ESCANDA-LOSO FOI UM ERRO.


E EU NÃO COMETO ERROS.


ELAS ME FIZERAM PERDER O FOCO DA MISSÃO.


MAS AGORA ACHEI MEU ALVO.

SANTO, LÁ ESTÁ ELE.

UMA VELHA VENDETTA. ESTABE-LECIDA NUM ARMAZÉM DE *ANTIGUIDADES*. CONVENIENTE.

E A PESSOA COM QUE ELE ESTÁ FALANDO...SERÁ QUE É A MISTERIOSA *FENICE*--?

SSSSSSSS

DROGA.

COMPRAMOS UMA TOALHA PRA VOCE, DOÇURA. DA PRÓXIMA VEZ, TALVEZ VOCE SE SEQUE ANTES DE SE METER NA PRAIA DOS OUTROS.

AH, AH, AH...

...ESSA COISA PODERIA FERIR MINHA CHEFIA.

ONDE ESTÃO SUAS AMIGUINHAS?

EU NÃO *TENHO* AMIGOS---





RETIRO O QUE DISSE. ACHO QUE COMETI MEU PRIMEIRO ERRO.

JOVENS AMERICA-NAS DEVEM FICAR JUNTAS.

TEM RAZÃO, NÓS *FICAMOS!*

VAMOS JOGAR UMA LUZ SOBRE AS COBRAS.
FOI MAL, SEI QUE SUA VISÃO CURTE A *NOITE*.
NÃÃOOOO!
AAAAAAAAAAAAA!







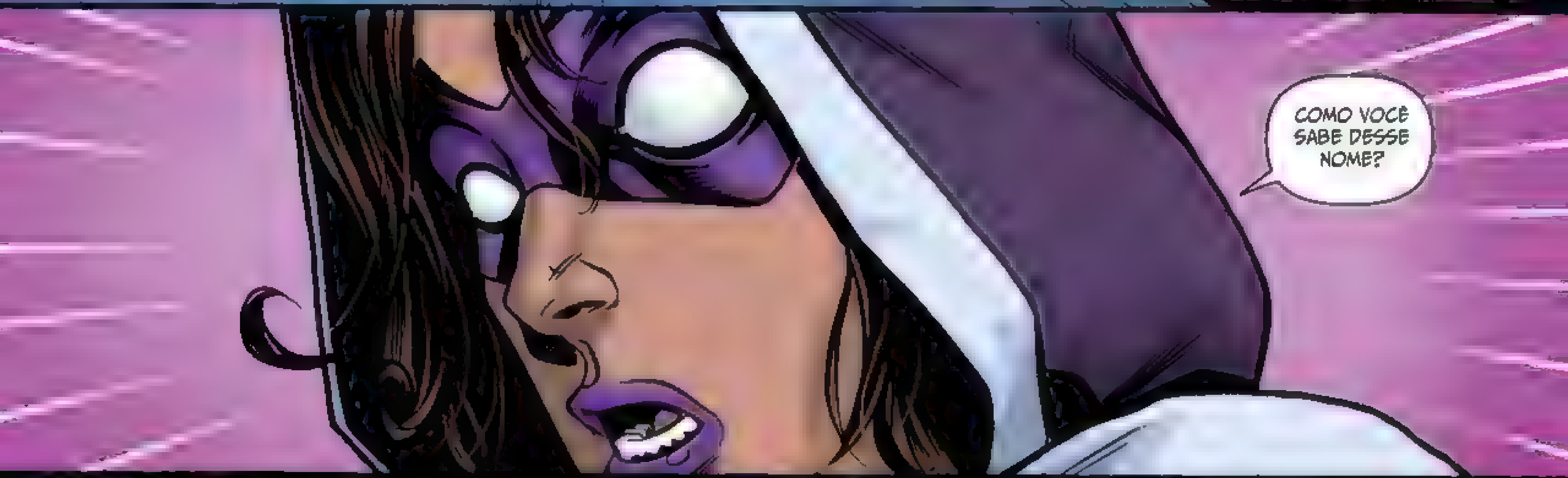
OOH, ALGUEM ANDOU PLANEJANDO. BELA CILADA.
ME SOLTA!
FALANDO EM *CILADAS*... **AGORA!**
SCREEEEEEEEEEEEE






GRAÇAS A VOCÊS DUAS, VOU TER QUE RASTREAR O SANTO NOVAMENTE.
QUE TAL UM DE NADA?


DEIXE-NOS TE AJUDAR--
--JÁ FIZERAM O BASTANTE--
--HELENA.


COMO VOCÊ SABE DESSE NOME?

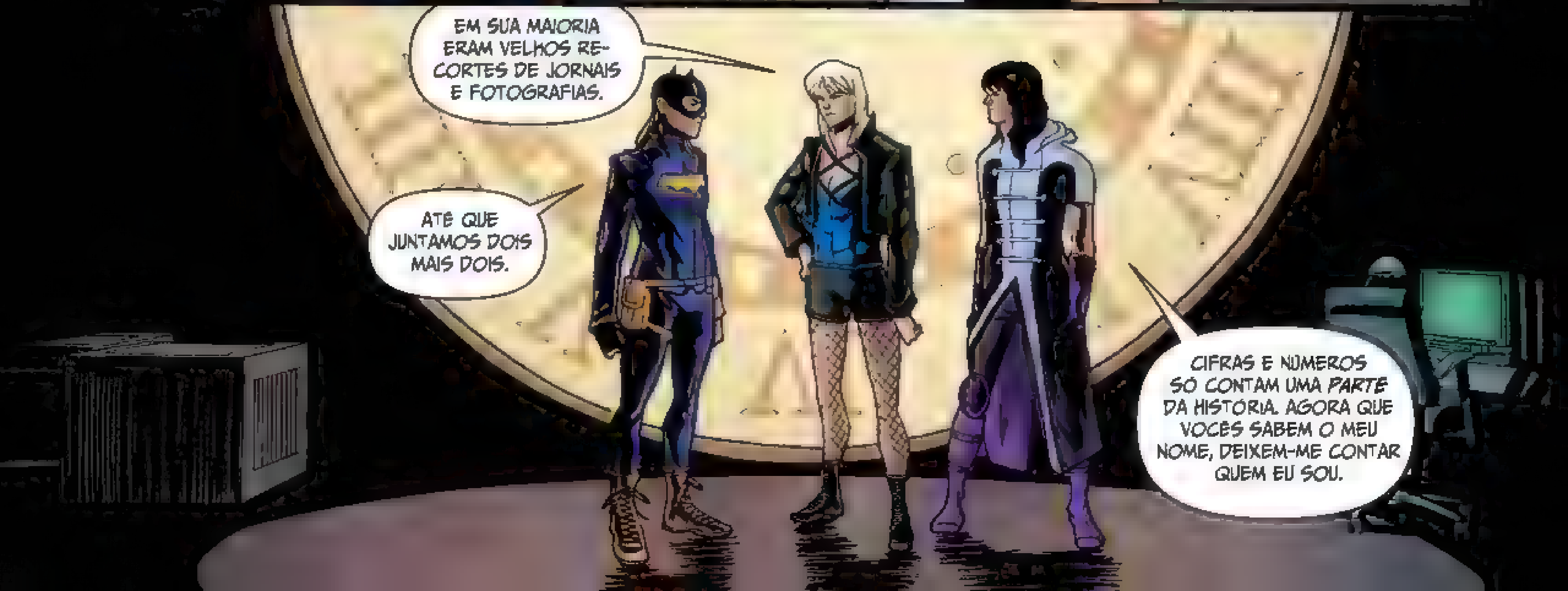
VAMOS TE MOSTRAR TUDO QUE ENCONTRAMOS NOS ARQUIVOS DO ORÁCULO.
TUDO QUE VOCÊ TEM QUE FAZER É *VIR COM A GENTE*.
DE VOLTA À TORRE DE VIGIA.


CAI AE
E OLHA QUE EU ACHAVA QUE ELA *VIRIA*.
ELA VIRA. EU SEI.
O QUE TE FAZ TER TANTA CERTEZA?


PORQUE EU SEI UM POUCO SOBRE PESSOAS *OBSTINADAS*. TIPO, AHEM, EUZINHA AQUI.
ELAS NAO GOSTAM DE ASSUNTOS PENDENTES.


EU SABIA QUE SO SERIA UMA QUESTÃO DE TEMPO ATÉ VOCE DESCOBRIR.
QUER DIZER, VOCE É A ORACULO.


EU FUI CAPAZ DE DECODIFICAR VÁRIOS ARQUIVOS DOS SERVI-DORES DESSE *NOVO* ORÁCULO.
ORÁCULO SABE O MEU NOME?
TEM UM ARQUIVO INTEIRO SOBRE VOCÊ...


EM SUA MAIORIA ERAM VELHOS RE-CORTES DE JORNAIS E FOTOGRAFIAS.
ATÉ QUE JUNTAMOS DOIS MAIS DOIS.
CIFRAS E NUMEROS SO CONTAM UMA *PARTE* DA HISTORIA. AGORA QUE VOCES SABEM O MEU NOME, DEIXEM-ME CONTAR QUEM EU SOU.

"EU ERA UMA MENININHA MUITO SÉRIA. DIFÍCIL DE ACREDITAR, EU SEI.

HELENA, VEJA, VEJA!

"PINO ERA O ÚNICO QUE CONSEGUIA ME FAZER RIR.

"EU JÁ VIAJEI O MUNDO INTEIRO E AINDA ESTOU PARA ENCONTRAR ALGUMA COISA PARECIDA COM O TEMPERO DA MAMÃE. NEM COM TANTO ALHO NEM ADOCICADO DEMAIS.

"PAPAI SEMPRE SE ATRASAVA PARA O JANTAR. ELE TRABALHAVA MUITO. SÓ QUE NÓS NUNCA SOUBEMOS QUE TIPO DE TRABALHO ELE FAZIA.

"A ÚLTIMA COISA QUE ME LEMBRO DE MEU PAI FOI COMO ELE CHEIROU O ESPAGUETE DE MINHA MÃE COMO SE FOSSE UMA TAÇA DE VINHO.

"É A ÚLTIMA COISA QUE ME LEMBRO, POIS FOI A ÚLTIMA COISA QUE ELE FEZ."

THOOM

BANG BANG


"MEUS INSTINTOS FORAM RAPIDOS.

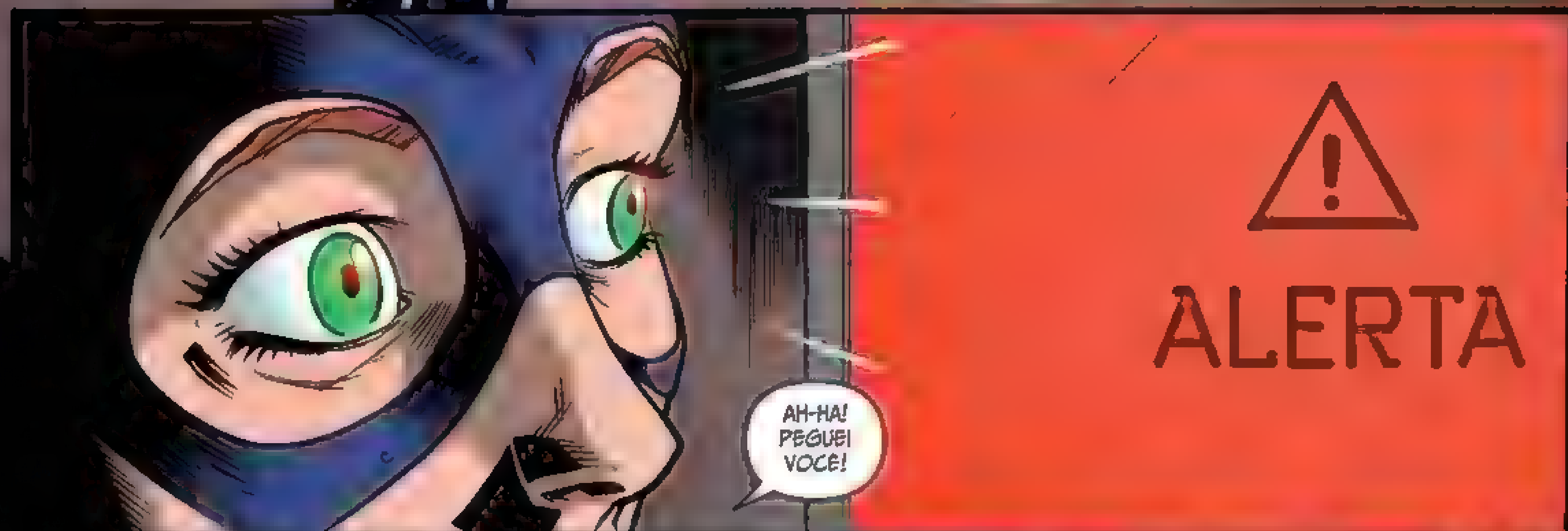

"CORRI PARA DEBAIXO DA MESA...
BANG BANG


"...E ME FIZ DE MORTA.
PINO! HELENA! NÃO! NÃO MEUS FILHOS!


POR QUE MATARAM MEUS BEBES?
"EU NUNCA SABEREI PORQUE ARRASTARAM A MAMAE DA COZINHA PARA MATÁ-LA.
"TALVEZ FOSSE UMA BENÇÃO.


"A RIVALIDADE FAMILIAR ENTRE OS BERTINELLIS E OS CASSAMENTOS COMEÇOU DÉCADAS ATRÁS.
"SANTO CASSAMENTO ACHOU QUE TINHA DADO UM FIM.
DO NOT CROSS
POLICE LINE DO
POLICE LINE
DO NOT CROSS
POLICE LINE DO NOT CROSS
CROSS POLICE LINE
"ELE ATÉ TERIA, SE EU NÃO TIVESSE SOBREVIVIDO."

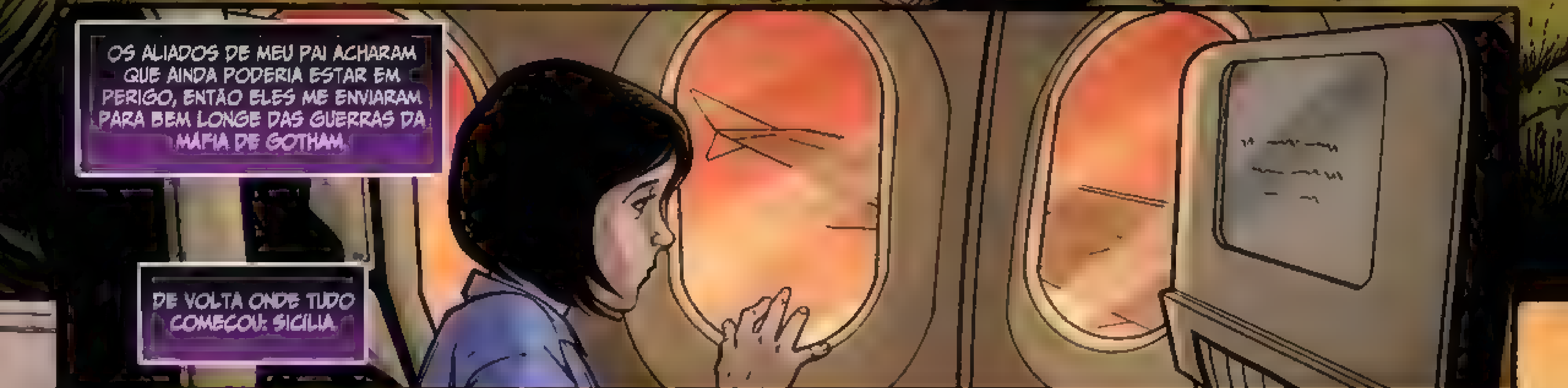
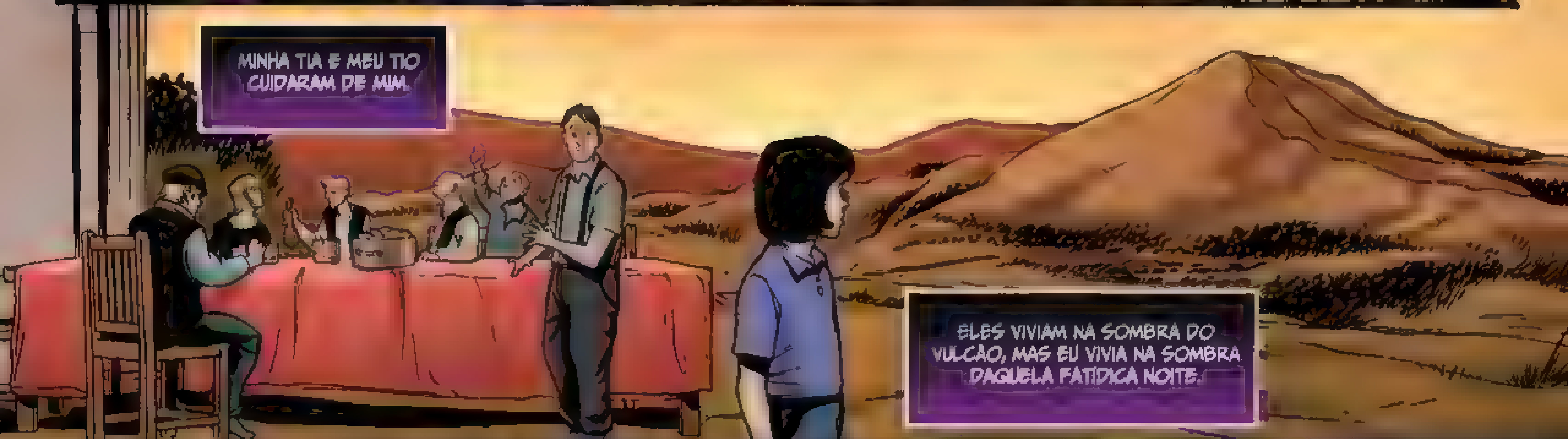

EU NÃO SEI O QUE DIZER. EU SINTO MUITO POR SUA PERDA.
OBRIGA-DA.
SE ISSO TIVESSE ACONTECIDO COMIGO, EU ESTARIA CAÇANDO AQUELES MAFIOSOS, TAMBÉM.
MAS POR MAIS QUE SEJA UM PRAZER DISPARAR FLECHAS EM SEUS CORAÇÕES, NÃO PODEMOS—

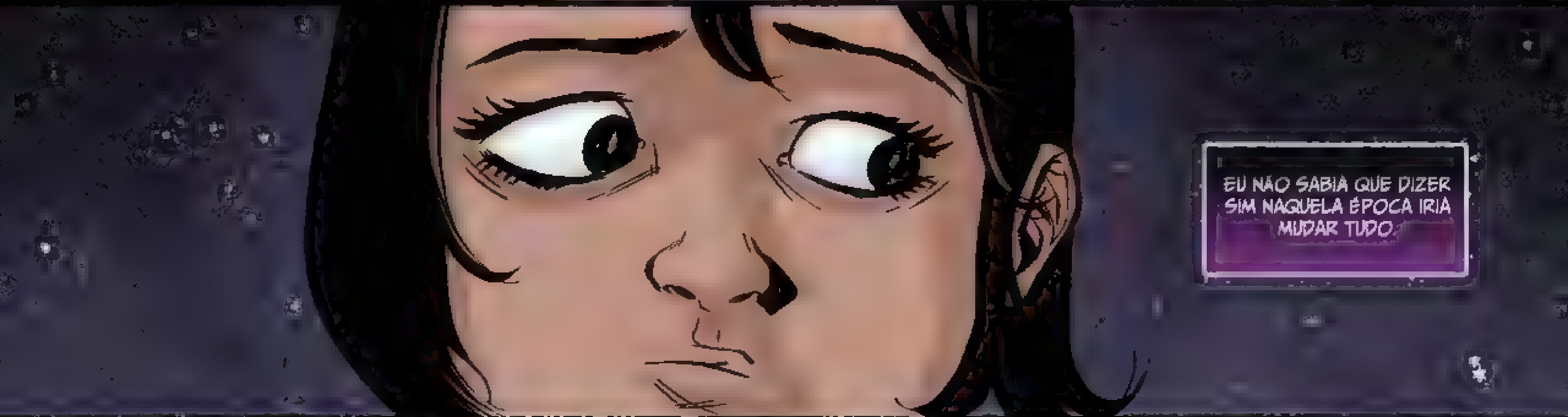

ALERTA
AH-HA! PEGUEI VOCÊ!

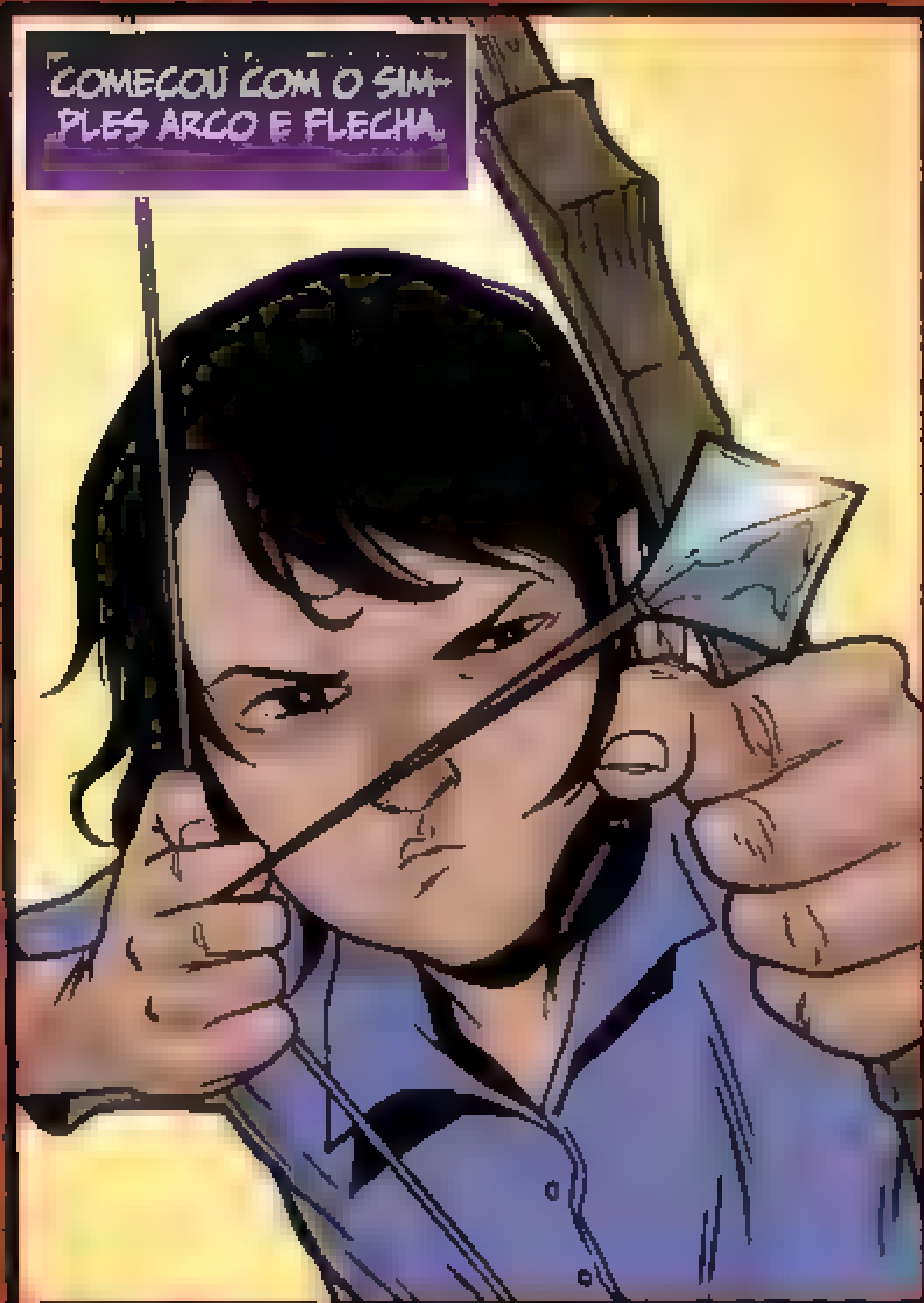

QUEM? AQUE-LES CORRE-TORES ESQUI-SITOES?
ORÁCULO. ANDEI PES-CANDO COM UNS DADOS TENTADORES COMO ISCA, MAS ESCONDI O CODIGO RASTREADOR PARA O ORÁCULO NAO DETECTAR.
A ULTIMA VEZ QUE VOCE FEZ ISSO, NOS LEVOU À UMA FAZENDA DE SERVIDORES ABANDONADA.
QUE EXPLODIU.
AQUILO FOI DIFERENTE. DESTA VEZ NÓS NÃO VAMOS ATÉ O SERVIDOR MAS AO PRÓPRIO FOR-NECEDOR.
PARECE QUE NOS VAMOS PARA AS TORRES ABAN-DONADAS DE GOTHAM.

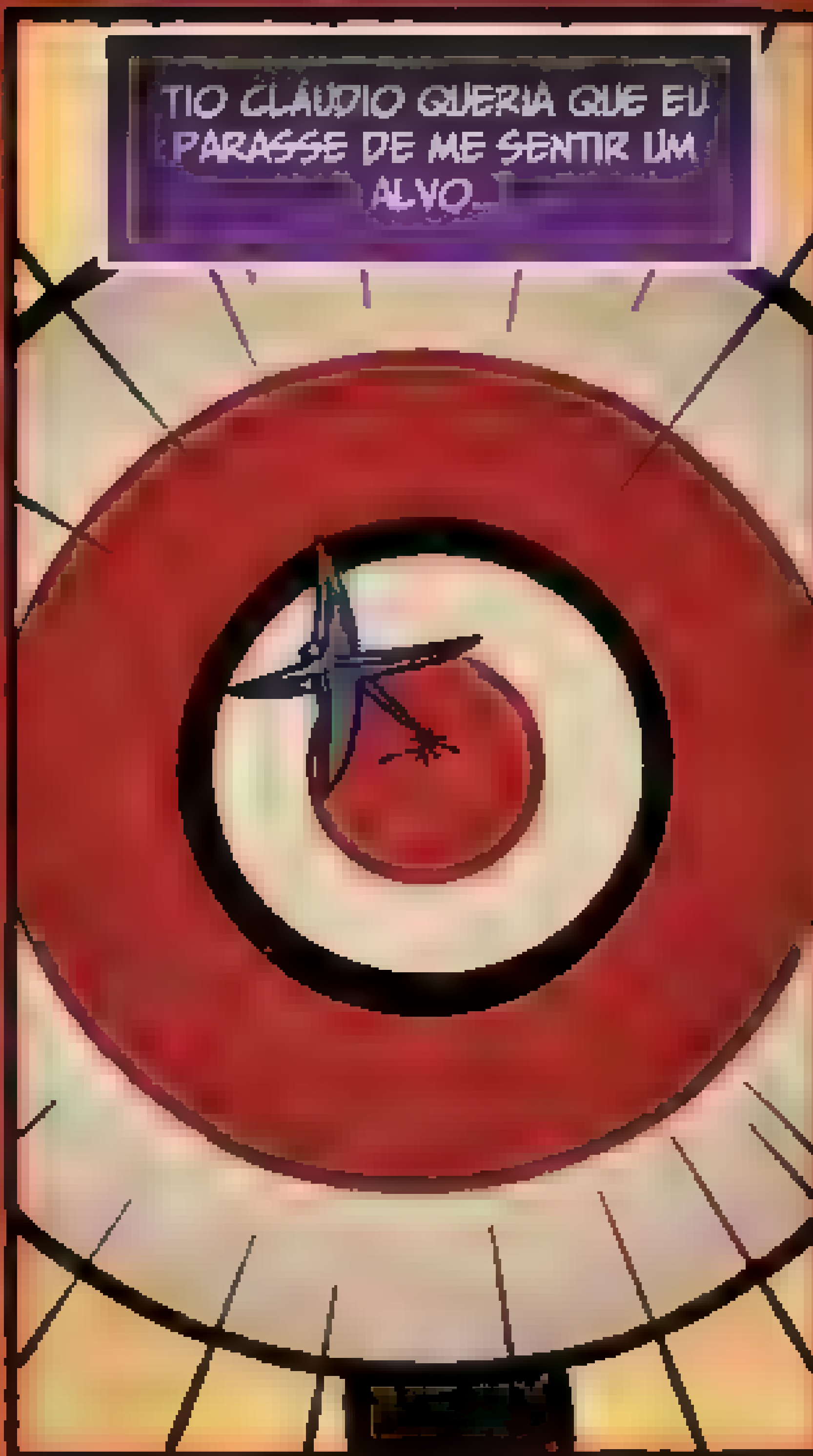

NÓS? ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊ VOLTOU A EQUIPE?
SIM.
NAO.
BEM-VINDA DE VOLTA, CAÇA-DORA!
OOH! ENTAO POSSO TE CHAMAR DE "HEL" DE AGORA EM DIANTE.


CERTO, A MORCEGO E O PASSARINHO PODEM NÃO SER TÃO RUINS QUANTO PENSEI.
EU POSSO TER PERDIDO UMA FAMÍLIA, MAS NÃO ESTAVA A FIM DE PERDER A OPORTUNIDADE DE TER UMA NOVA FAMÍLIA.
WWWRRROOOOOM


Cemitério de Gotham.
ÚNICO LUGAR PARA DESCANSAR EM PAZ.
FRANK, MARIA E SEU FILHO PINO ERAM AMADOS POR TODOS NÓS. ELES DEIXARAM PARA TRÁS HELENA A QUEM DEUS PROTEGEU.
ERRADO. MEUS INSTINTOS ME PROTEGERAM NAQUELA NOITE. NÃO DEUS.

OS ALIADOS DE MEU PAI ACHARAM QUE AINDA PODERIA ESTAR EM PERIGO, ENTÃO ELES ME ENVIARAM PARA BEM LONGE DAS GUERRAS DA MÁFIA DE GOTHAM.
DE VOLTA ONDE TUDO COMEÇOU: SICÍLIA.

MINHA TIA E MEU TIO CUIDARAM DE MIM.
ELES VIVIAM NA SOMBRA DO VULCÃO, MAS EU VIVIA NA SOMBRA DAQUELA FATÍDICA NOITE.

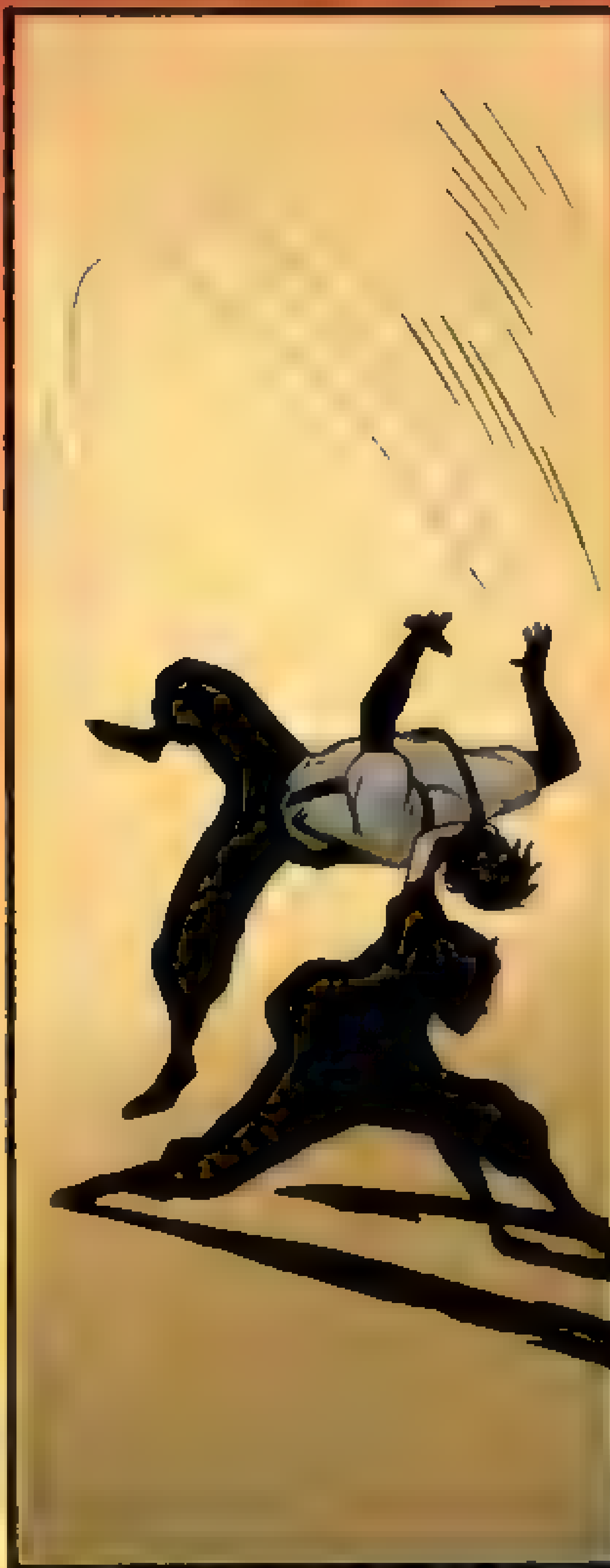
VOCÊ E O MONTE ETNA TEM MUITO EM COMUM, HELENA.
POR FORA, É UMA MONTANHA FORTE, PACÍFICA. MAS POR DENTRO, AS CHAMAS SE AGITAM E QUEIMAM COMO UMA FORNALHA. SE FORTALECENDO, PRONTAS PARA EXPLODIREM.
OS BERTINELLIS *NASCERAM* COM ESSA CHAMA INTERIOR, MAS EU POSSO TE AJUDAR A CONTÊ-LA.

EU NÃO SABIA QUE DIZER SIM NAQUELA ÉPOCA IRIA MUDAR TUDO.


COMEÇOU COM O SIMPLES ARCO E FLECHA.


TIO CLÁUDIO QUERIA QUE EU PARASSE DE ME SENTIR UM ALVO...


...E COMEÇASSE A FOCAR EM UM.


ELE QUERIA QUE EU PUDESSE ME VIRAR SOZINHA NUMA BRIGA.




E EU SEMPRE APRENDI RÁPIDO.


ANOS DEPOIS QUE DESCOBRI QUE ETNA É O GREGO PARA "EU QUEIMO".
A MONTANHA CONTINUARIA IMPONENTE NA SICÍLIA PARA SEMPRE, MAS EU SABIA QUE TINHA QUE PARTIR. E QUANDO EU PARTISSE, EU ASSUMIRIA A MISSÃO ORIGINAL DE MINHA FAMÍLIA E ME TORNARIA UMA PROTETORA.
UMA VIGILANTE.
NÃO IMPORTA COMO ME CHAMEM, EU QUEIMO.

É ISSO QUE ALGUNS MILHÕES DO DINHEIRO DA MÁFIA IRÃO COMPRAR.

ESSE P.E.M.* IRÁ DESLIGAR A FORÇA POR NOVENTA SEGUNDOS.

DEVERÁ NOS DAR TEMPO SUFICIENTE PARA ACHAR E PRENDER O ORÁCULO.

TRINTA ANDARES DE ESPAÇO PARA ESCRITÓRIO? TÔ FORA.

PRONTO! O 30º ANDAR. UM AUMENTO EXPRESSIVO DE BANDA LARGA. TEM QUE SER O ORÁCULO.

OU UM JOGADOR DE DOZE ANOS.

EI, O QUE É ISSO? NÃO EXPLODIU? BUU.

CALE-SE E VAMOS NESSA.





*PULSO ELETROMAGNÉTICO


MIAU.
MIAU.
MIAU.


SELINA RONRONA, NÃO FAZ MIAUS. ELA ARRANCARIA SUA CABEÇA.
MIIIII....
...AU.
TTTTTTZZZ TT-TZZZZ


HAHAHA HAHAHAHA!


QUEM ESTÁ RINDO AGORA, CORINGA?


QUÁ, QUÁ!
VOCÊ PARECE UM...


...PATO.


QUÁ, QUÁAAAAA, QU...
ÁAA.

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO? O ELEVADOR JÁ ESTÁ AQUI.

EXATAMENTE.



DEPOIS DE TODO ESSE TRABALHO, SEM *CHANCE* DE EU SUBIR ESCADAS.

ALTA E BRONZEADA...

JOVEM E ADORÁVEL...

A GAROTA SEGUE A CAMINHAR...

DING

BARRA LIMPA. ORÁCULO ESTÁ NO FIM DO CORREDOR.

ESPEREM. ISSO PODE SER UMA ARMADILHA.

ELA TEM RAZÃO. AQUELES ROBÔS FORAM FÁCEIS DEMAIS DE DERRUBAR.

SÓ HÁ UM JEITO DE DESCOBRIR.

OH. MEU. DEUS. ISTO É *SUPER* AS-SUSTADOR.

ACHO QUE ORÁCULO NOS ATRAIU ATÉ AQUI PARA PEDIR SEU *AUTÓGRAFO*.

QUEM QUER QUE SEJA ESSA CRIATURA...

...É APARENTEMENTE A MINHA *MAIOR FA*.

A SEGUIR: Um Conto de Duas Oráculos